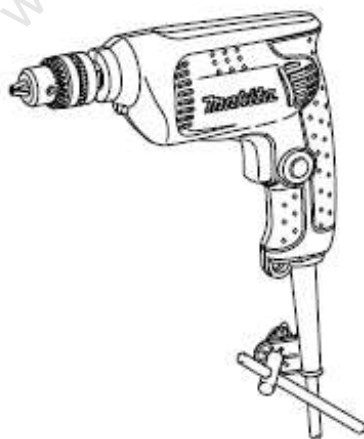


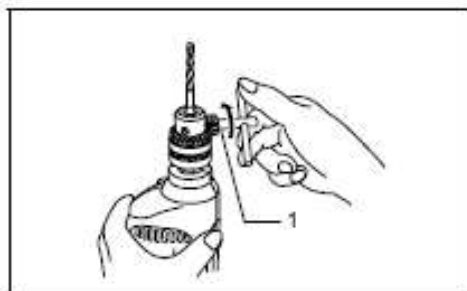


## Бормашина

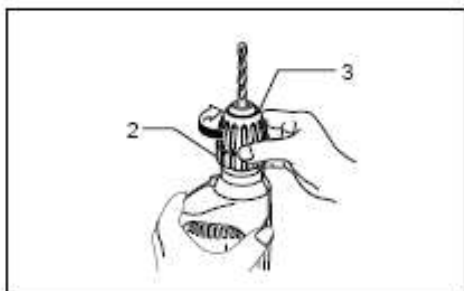
### РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

6411  
6412  
6413

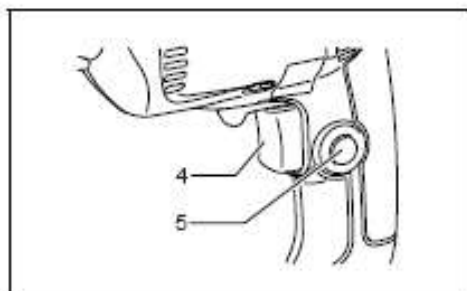




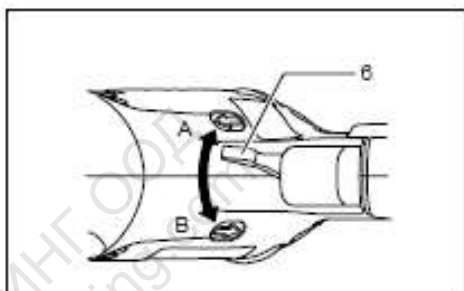
1



2



3



4

ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООУ  
www.tashev-galving.com

1	Ключ за затягане на патронника	3	Затягащ и освобождаващ пръстен	5	Фиксиращ бутон
2	Фиксиращ пръстен	4	Пусков превключвател	6	Реверсивен превключвател

### ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	6411	6412	6413
Стомана	10 mm	10 mm	10 mm
Дърво	25 mm	25 mm	25 mm
Обороти на празен ход	3000 min <sup>-1</sup>	0 - 3000 min <sup>-1</sup>	0 - 3000 min <sup>-1</sup>
Обща дължина	228 mm	228 mm	234 mm
Тегло (нето)	1,2 kg	1,2 kg	1,2 kg
Клас на защита	□/II		

- Във връзка с развитието и техническия прогрес си запазваме правото за технически изменения без предварително предупреждение.
- Указание: Техническите данни за отделните страни могат да се различават.

#### Символи

За машината се използват следните символи. Запознайте се непременно с тяхното значение преди употреба.



..... Моля, прочетете ръководството за експлоатация



..... ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ



..... Само за страните от ЕС

Не изхвърляйте инструментите в контейнери за домашни отпадъци!

Съобразно европейските директиви 2002/96/ЕС за стари електронинструменти и електронни уреди и измененията в националното законодателство, старите електронинструменти трябва да се събират отделно и да се рециклират за повторно използване на материалите по опазващ околната среда начин.

#### Предназначение на машината

Този инструмент е предназначен за пробиване в дърво, метал и пластмаси.

#### Включване към мрежата

Тази машина трябва да се включва само към мрежа с напрежение, указано върху табелката и. Тя работи само с монофазно променливо напрежение. В съответствие с европейските стандарти, инструментът има двойна изолация и може да работи и при включване в контакт без заземяване.

### ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички инструкции. Неспазването и несъблюдаването на изброените по-долу указания може да доведе до удар от електрически ток, пожар и/или тежки наранявания. Терминът “електронинструмент”, във всички следващи указания за безопасност, се отнася за вашата, захранвана от мрежата (с кабел) или захранвана от акумулатор (без кабел) машина.

#### СЪХРАНЕТЕ ТЕЗИ УКАЗАНИЯ

#### Сигурност и безопасност в работната зона

1. **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Недобрата осветеност и безпорядъкът на работната зона са предпоставки за трудови злополуки.
2. **Не работете с електронинструменти във взривоопасна среда, като напр. в близост до леснозапалими течности, газове или прах.** Електронинструментите произвеждат искри, които могат да възпламяват изпаренията и прахта.
3. **При работа с електронинструменти, дръжте децата и околните далеч от зоната на работа.** Отвлечането на вниманието ви, може да доведе до загуба на контрол върху електронинструмента.

#### Правила за електробезопасност

4. **Щепселът на електронинструмента трябва да пасва точно на контакта. Никога и по никакъв начин не преработвайте щепсела. Не използвайте адаптер за щепсела за електронинструмент, който е заземен.** Оригиначните, пасващи щепсел и контакт намаляват риска от токов удар.
5. **Избягвайте съприкосновение на тялото със заземителни елементи и повърхности, например тръби, радиатори, хладилници и др.** Съществува повишена опасност от токов удар, в случай че тялото ви има контакт със земята.
6. **Не излагайте електронинструментите на дъжд. Не ги използвайте на влажни или мокри места.** Водата, попаднала в електронинструмента повишава опасността от токов удар.
7. **Отнасяйте се с повишено внимание към захранващия кабел. Не нарушавайте правилата за експлоатацията му. Не носете машината за кабела, не го дърпайте, не изключвайте щепсела от захранващата мрежа като теглите кабела. Пазете кабела от омасляване, допир с нагорещени предмети, остри ръбове и движещи се части. Повреденият или заплетен кабел повишава опасността от токов удар.**

- При работа с електроинструмента на открито, използвайте удължител, пригоден за експлоатация при външни условия. Използването на удължител, пригоден за работа на открито, редуцира опасността от токов удар.

#### Правила за лична безопасност

- Бъдете внимателни, наблюдавайте работата си с електроинструмента, проявявайте здрав разум при експлоатацията му. Не работете с електроинструмента, ако сте уморени или под въздействието на алкохол, дрога или медикаменти. Един момент на невнимание по време на работа с електроинструмента може да доведе до тежки наранявания.
- Използвайте предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Редовното носене на защитно оборудване (напр. прахозащитна маска, обувки предпазващи от плъзгане, шлем или шумопредпазни средства), допринася за намаляване на опасността от нараняване.
- Предотвръщайте включване на машината по невнимание. Уверете се, че пусковият превключвател е в положение изключено, преди да включите щепсела към мрежата. Носенето на машината с пръст поставен върху пусковия правключател или включването на машината към мрежата с включен пусков превключвател води до злополуки.
- Преди включването на машината трябва да се отстранят всякакви налични ключове за настройка и монтаж. Гаечни ключове, оставени върху въртящите се части на електроинструмента, могат да предизвикат наранявания.
- Не работете извън обхвата, в който сте в стабилно положение. Внимавайте винаги за стабилното си и балансирано положение, пазете във всеки един момент равновесие. Това ще обезпечи по-добър контрол върху електроинструмента в непредвидени ситуации.
- Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косите си, дрехите си и работните си ръкавици далеч от въртящите се части. Широките дрехи, украшенията или дългите коси могат да бъдат захванати от въртящите се части на електроинструмента.
- Ако са предвидени и налични съоръжения за прахозасмукване и прахозбиране, те трябва да бъдат монтирани и правилно и коректно използвани. Употребата на такива установки може да редуцира опасностите, предизвикани от производствения прах.

#### Експлоатация и техническо обслужване на електроинструментите

- Не упражнявайте сила върху електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за съответната работа. Подходящият електроинструмент ще работи по-добре и по-безопасно при скорости, за които е конструиран.

- Не използвайте електроинструмента, ако не може да се включва или изключва от пусковия превключвател. Електроинструмент, който не реагира при задействане на пусковия превключвател, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Изключете щепсела от източника на ток и/или отстранете акумулатора от електроинструмента, преди да извършите настройки по електроинструмента, преди да смените консуматива (работния инструмент) или да оставите електроинструмента на съхранение в склада. Тези превантивни мерки за сигурност намаляват опасността от непредвидено и неволно включване на електроинструмента.
- Съхранявайте електроинструментите, които не използвате в момента, на места недостъпни за деца. Не допускате лица, които не са запознати с електроинструментите и с указанията за тяхната експлоатация, да работят с тях. Електроинструментите са опасни в ръцете на неопитния потребител.
- Извършвайте техническо обслужване на електроинструментите. Проверявайте за нарушаване на центровката на движещите се части или тяхното блокиране, износване или повреждане, които могат да доведат до нарушаване функционирането на електроинструментите. Преди употреба, повредения електроинструмент трябва да бъде ремонтиран. Много злополуки са причинени от лошо техническо обслужване на електроинструментите.
- Съхранявайте режещите инструменти остри и чисти. Поддържаните в добро състояние, с остри режещи ръбове режещи инструменти, са по-малко предразположени към заклиняване и с тях се работи по-лесно.
- Използвайте електроинструмента, консумативите, принадлежностите и др. според тези указания и спазвайки начина, предвиден за всеки тип работа и вида на работата, която трябва да се извърши. Използването на електроинструмента не по предназначение може да доведе до опасна ситуация.

#### Техническо обслужване

- Техническото обслужване и ремонтът на електроинструмента да се извършват само от квалифициран сервизен специалист, като се използват само идентични оригинални резервни части. По този начин се обезпечават поддържането на сигурността при използване на електроинструмента.
- Спазвайте указанията за смазване и смяната на работните инструменти и консумативите.
- Съхранявайте дръжките на електроинструмента сухи и чисти, предпазвайте ги от зацапване с масла или грес.

## СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Не позволявайте нехайството или познаването на електроинструмента (получено от многократното използване) да ви отклонят от стриктното спазване на правилата за безопасност. Ако използвате този електроинструмент, като не спазвате правилата за сигурност и по несъобразен с предназначението му начин, може да претърпите тежки наранявания.

1. Дръжте електроинструмента само за изолираните повърхности на дръжката, когато извършвате работи, при които съществува опасност от контакт със скрити проводници под напрежение или собствения кабел. При контакт с проводници под напрежение, откритите метални части на машината стават също токопроводими, при което потребителя може да претърпи удар от електрически ток.
2. Когато работите на високо разположено място, внимавайте във всеки един момент за вашето стабилно положение, както и под вас в работната зона да няма други лица.
3. Дръжте машината здраво в двете си ръце.
4. По време на работа дръжте ръцете си далече от движещите се части на машината.
5. Не оставяйте машината включена без надзор. Машината е предвидена за работа само, ако я държите в ръце.
6. Не докосвайте свредлото или обработвания детайл непосредствено след пробиване. Те могат да бъдат много горещи и да предизвикат изгаряния.
7. Някои материали могат да съдържат отровни химикали. Вземете мерки, за да предотвратите вдишване на прах, получен при обработката както и да избегнете контакта с кожата. Следвайте данните и указанията за сигурност на производителя на материалите.

## СЪХРАНЕНЕ ГРИЖЛИВО ТЕЗИ УКАЗАНИЯ !

### ВНИМАНИЕ:

**НЕСПАЗВАНЕТО** и несъблюдаването на предписанията за сигурност от това ръководство могат да предизвикат тежки наранявания.

## РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### Монтаж и демонтаж на свредлото

#### ВНИМАНИЕ:

- Изключете електроинструмента и издърпайте щепсела от захранващата мрежа, преди да монтирате или демонтирате свредлото.

#### При 6411, 6412 (схема 1)

За да монтирате свредлото го поставете в патронника до упор.

Затегнете патронника с ръка. Поставете ключа за затягане на патронника последователно във всеки един от трите отвора на патронника и го затегнете по посока на часовниковата стрелка, като внимавайте да затягате равномерно във всеки един от трите отвора на патронника.

За да демонтирате свредлото завъртете ключа за затягане и освобождаване на патронника само в единия отвор по посока обратна на часовниковата стрелка и накрая развиете патронника на ръка.

#### При 6413 (схема 2)

Хванете здраво фиксиращия пръстен и завъртете гилзата (патронника) в посока обратна на часовниковата стрелка, за да отворите бързозатягащия патронник. Поставете свредлото до упор в патронника. Дръжте здраво фиксиращия пръстен и завъртете гилзата по посока на часовниковата стрелка, за да затегнете патронника.

Ако искате да демонтирате свредлото, трябва да държите здраво фиксиращия пръстен и да завъртите гилзата в посока обратна на часовниковата стрелка.

#### Включване и изключване на машината (схема 3)

##### ВНИМАНИЕ:

- Преди включване на машината в мрежата винаги проверявайте дали пусковият превключвател (OFF/ON) функционира правилно и при отпускане се връща в изходно положение.

#### При 6411

За стартиране на машината просто натиснете пусковия превключвател. За изключване на машината отпуснете пусковия превключвател.

За продължителна работа (работа с постоянни обороти) натиснете пусковия превключвател и след това натиснете застопоряващия бутон.

За прекъсването на работата с постоянни обороти, натиснете пусковия превключвател до упор и след това го отпуснете.

#### При 6412, 6413

За стартиране на машината просто натиснете пусковия превключвател. Оборотите на машината се увеличават посредством увеличаване на натиска върху пусковия превключвател. За изключване на машината отпуснете пусковия превключвател.

За продължителна работа (работа с постоянни обороти) натиснете пусковия превключвател и след това натиснете застопоряващия бутон.

За прекъсването на работата с постоянни обороти, натиснете пусковия превключвател до упор и след това го отпуснете.

#### Функциониране на превключвателя за посоката на въртене (реверса)

#### При 6412, 6413 (схема 4)

Този електроинструмент разполага с превключвател за смяна посоката на въртене.

За въртене по посока на часовниковата стрелка поставете превключвателя (реверса) в положение ◀ (страна А), за въртене по посока обратна на часовниковата стрелка - в положение ▶ (страна В).

#### Как правилно да държим инструмента

Дръжте електроинструмента при работа изключително за дръжката.

#### Пробиване

##### Пробиване в дърво

Най-добри резултати при пробиване в дърво се постигат със свредла за дърво, които имат връх подобен на винт за дърво (връх с витки). Този водещ връх улеснява процеса на пробиване, тъй като свредлото се завивта в материала.

##### Пробиване в метал

За да не се отклони свредлото в страни от оста при пробиване, направете вдлъбнатина в мястото на пробиване, маркирайте го с център и чук. Поставете вър-

ха на свредлото във вдлъбнатината и стартирайте процеса на пробиване. При пробиване в метал да се използва масло за смазване и охлаждане на режещия инструмент. Изключение правят желязо и месинг, те могат да се пробиват сухи.

#### **ВНИМАНИЕ:**

- Един прекалено голям натиск върху машината не повишава ефективността при пробиване. Прекалено големият натиск при пробиване води до повреждане на върха на свредлото, понижава производителността и намалява живота на режещия инструмент.
- При проходни отвори, при излизане на свредлото от обработвания материал, възникват огромни сили върху инструмента (действа един много голям обратен въртящ момент върху машината). За това бъдете внимателни и дръжте здраво електроинструмента, за да намалите избухването, когато свредлото преминава през материала.
- Винаги закрепвайте малките детайли в менгеме или ги осигурявайте със стиска.

#### **ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ**

##### **ВНИМАНИЕ:**

- Преди да извършите каквито да е дейности по машината, изключете електроинструмента и издърпайте щепсела от мрежата.

За да се гарантира СИГУРНОСТТА И НАДЕЖНОСТТА на този електроинструмент, ремонтът, сервизът и настройките му трябва да се извършват само от оторизирани от Макита сервизни центрове, като се използват винаги оригинални резервни части Макита.

#### **КОНСУМАТИВИ**

##### **ВНИМАНИЕ:**

- За описания в това ръководство електроинструмент Макита се препоръчват следните консумативи и принадлежности. Използването на каквито и да е други консумативи и принадлежности може да доведе до наранявания. Използвайте консумативите и принадлежностите по предназначение.

Информация за консумативите и принадлежностите може да получите в най-близкия Макита-сервизен център.

- Свредла

#### **Шум и вибрации**

Оцененото като типично А-ниво на шума е установено (получено като резултат) според EN60745-2-11:

Ниво на звуковото налягане ( $L_{pa}$ ): 82 dB(A)

Грешка (K): 3 dB(A)

Общата стойност на вибрациите (трикоординатна векторна сума) е установена (получена като резултат) според EN60745-2-11:

(Пробиване на метал)

Стойност на вибрациите ( $a_{h,eq}$ ): 3,5 m/s<sup>2</sup>

Грешка (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### **ЕС – ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Модел: 6411, 6412 и 6413

Ние декларираме с пълна отговорност, че това изделие съответства на следните директиви 2004/108/ЕС и 98/37/ЕС

както и на изискванията на следните стандарти и нормативни документи:

EN60745, EN55014, EN61000

*Томояшу Камо* **СЕ 2006**



Директор

Отговорен производител:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Оторизирано представителство в Европа:

**Makita International Europa Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK 15 8JD, ENGLAND

ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД  
[www.tashev-galving.com](http://www.tashev-galving.com)

ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД  
[www.tashev-galving.com](http://www.tashev-galving.com)

Makita Corporation  
Anjo, Aichi, Japan

884702-206